

УДК 82.3  
МРНТИ 17.82.30**КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТИЛЯ  
У.С. МОЭМА****Ергешбаева А.Б.<sup>1</sup>**<sup>1</sup>СКГУ им. М. Козыбаева, Петропавловск, Казахстан**Аннотация**

В данной статье рассмотрены особенности выражения концептов в произведениях английского писателя С. Моэма с точки зрения концептуального подхода, заключающегося в выявлении наиболее значимых идейно-содержательных компонентов, представляющих суть языковой личности писателя. Выявляются основные языковые выражения, использованные для определения и дальнейшего анализа четырех основных концептов, которые репрезентируют языковую личность и стиль самого автора. Разделены уровневые переходы концептов на основе проведенного анализа произведения, таких как «Театр», «Луна и Грош». Также, на основе анализа были выявлены три основные концепты с последующим приведением примеров. Анализ произведения С. Моэма и подсчет экспликации приводит к идентификации индивидуального стиля автора благодаря распознаванию концептуальной идейности текста. На основе полученных данных был выявлен основной концепт используемый автором в основных его произведениях.

**Ключевые слова:** Концептуальный подход, концепт, индивидуальный стиль, видение мира, языковая личность, стилистический прием.

**У.С. МОЭМНІҢ ЖЕКЕ СТИЛІН ТАЛДАУҒА ТҰЖЫРЫМДАМАЛЫҚ  
КӨЗҚАРАС****А.Б. Ергешбаева<sup>1</sup>**<sup>1</sup>М. Қозыбаев атындағы СҚМУ, Петропавл, Қазақстан**Аңдатпа**

Бұл мақалада ағылшын жазушысы С. Моэмнің шығармаларындағы концептуалды көзқарас тұрғысынан, жазушының тілдік тұлғасының мәнін білдіретін ең маңызды идеялық-мазмұндық компоненттерді анықтаудан тұрады. Негізгі төрт тұжырымдаманы анықтау және одан әрі талдау үшін пайдаланылған негізгі тілдік өрнектер анықталады, олар автордың жеке тұлғасын және стилін көрсетеді. «Театр», «Ай және Грош» сияқты шығармаларға жүргізілген талдау негізінде концептердің деңгейлік ауысуы бөлінген. Сондай-ақ, талдау негізінде мысалдар келтіре отырып, үш негізгі тұжырымдама анықталды. С. Моэмнің шығармасын талдау және экспликацияны есептеу мәтінінің концептуалды идеяларын тану арқылы автордың жеке стилін сәйкестендіруге әкеледі. Алынған деректер негізінде автор негізгі ео шығармаларында қолданатын негізгі концепт анықталды.

**Түйінді сөздер:** Тұжырымдамалық тәсіл, концепт, жеке стиль, әлемнің көрінісі, тілдік тұлға, стилистикалық тәсіл.

**CONCEPTUAL APPROACH TO THE ANALYSIS OF THE INDIVIDUAL STYLE  
OF W.S. MAUGHAM****A.B. Ergeshbaeva<sup>1</sup>**<sup>1</sup>NKSU named after M. Kozubayev, Petropavlovsk, Kazakhstan**Abstract**

This article examines the features of the expression of concepts in the works of the English writer S. Maugham from the point of view of the conceptual approach, which consists in identifying the most significant ideological and content components that represent the essence of the writer's linguistic personality. The author identifies the main language expressions used to define and further analyze the four main concepts that represent

the author's linguistic personality and style. The level transitions of concepts are divided based on the analysis of the work, such as «Theater», «Moon and Penny». Also, based on the analysis, three main concepts were identified, followed by examples. The analysis of S. Maugham's work and the calculation of explication leads to the identification of the author's individual style by recognizing the conceptual ideality of the text. Based on the obtained data, the main concept used by the author in was identified.

**Key words:** Conceptual approach, concept, individual style, vision of the world, language personality, stylistic technique.

### Введение

Несмотря на то, что концептуальный подход в теории анализа текста прочно утвердился в когнитивной лингвистике, лингвокультурологии и лингвоконцептологии, это понятие не имеет целостного определения. С.Е. Никитиной было отмечено, что концептуальный анализ можно толковать совершенно по-разному, в зависимости от определяемого предмета [1]. В данной статье используется понимание концептуального анализа, основанное на анализе, проведенном ранее такими исследователями как М.В. Пименовой, А. Вежбицкой, Р.М. Фрумкиной.

Творчество английского писателя С. Моэма отличается такой глубиной и своеобразием, которое заставляет исследователей вновь и вновь обращаться к его произведениям с целью выявления всего богатства языковых средств, заложенных в его произведениях. Своеобразие современного подхода к исследованию языка и стиля художественных произведений заключается в применении достижений когнитивной науки и, в частности, когнитивной лингвистики для раскрытия концептуальной сущности произведений автора и для выявления когнитивных параметров языковой личности писателя.

Прежде всего, следует обратиться к наиболее явным проявлениям своеобразия языковой личности писателя, к которым мы относим сам творческий подход С. Моэма к представлению своих героев в произведениях. Этот подход заключается в так называемой косвенной характеристике (indirect characterization) героев [2].

Особенностью проявления его стиля является скрытое, неявно выраженное представление главной идеи повествования. В своих работах У.С. Моэм прибегает к использованию, в основном, незэмоциональных, объективизированных слов, представляющих содержательно-фактуальную информацию, за которой скрывается глубокий смысл [3]. В добавлении к вышесказанному, отличительной чертой его произведений является вариация текста. Он не описывает все детально, но старается донести мысль до любого читателя.

Как показал проведенный анализ, базовыми концептами творчества У.С. Моэма являются «Любовь», «Свобода», «Искусство» и «Семья». Наглядно концепт свободы соединяется с концептом искусства. Автор видит тесную связь между двумя последними, и это ярко выражено во всех его работах, что объясняется его личным интересом. У.С. Моэм в своих произведениях ссылается на писателей классиков своего жанра и произведения искусства. К одним из них относится Paul Gauguin («The moon and sixpence»). Это олицетворяет прямую связь автора с искусством и связь с этим жанром ярко выражена и в других его работах. По нашему мнению, это представляет лингво-культурологический интерес для читателей, и не трудно заметить эрудированность автора в разных областях. Сам автор в своем произведении «Подводя итоги» определяет уникальные черты своего письма, и читатель находит сочетание между смысловым наполнением и рисунком предложения, фразы.

Основной целью статьи является выделение концептуальных параметров, которые У.С. Моэм ставит во главе угла и которые он представляет в своих произведениях. В частности в этом плане очень характерно произведение «Луна и грош», в котором он ставит такие проблемы как творчество, любовь, семья, ответственность необходимость служения искусству во имя искусства, даже не смотря на отказ от семьи и брака.

Концептуальный принцип У.С. Моэма, обозначенный в заглавии «Луна и грош», построен на антитезе и позволяет нам подходить к анализу творчества с двух сторон. С одной стороны, мы оцениваем поверхностно стороны представленности различных компонентов его творчества, которые говорят о простоте и незамысловатости устремлений обычного человека и с другой стороны, мы видим желание автора поставить такую задачу, которую не под силу выполнить простому человеку. В конечном итоге, он добивается вершин в искусстве. Таким образом, концепт луны, воплощает все высокое, к чему стремится герой и так же говорит о незначительности устремлений маленького человека, который довольствуется простыми мелочными радостями. В конце концов, он реализует то, что хотел.

Своеобразие стиля С. Моэма проявляется и в выборе комбинаторики стилистических приемов, в частности метафоры. Они являются способами концептуализации, способами представления концептов его произведений. Так, были выявлены такие компоненты как концепты любви, свободы и творчества. Концепт семьи был объединен с концептом любви. Это связано со сравнением любви и предательства в семье [3].

Как упоминалось ранее, особенности индивидуального стиля У.С. Моэма приводят к определению базовых концептов, заключающегося в том что, он выражает мысль с помощью иронии, преобразуя концепт искусства в концепт свободы («Луна и Грош», «Театр»). Автор осмысливает концептуальные проблемы любви и жизненной радости, а так же обращает особое внимание на идею свободы, трактует принцип ее парадоксальности.

Концептуальная информация предоставляется на уровне эксплицитности и денотативности. Первичная информация, которая предоставлена таким образом, может быть истолкована равнодушным слушателем как информация, идущая не от сердца, однако если прибегнуть к ее внимательному анализу, можно заметить, как информация переплетается с поступками героев, как поступки героев реализуются не явно, а скрытно. Таким образом, информация содержится вне ясной словесной формы. В частности одно из главных произведений «Луна и грош», как раз и воспекает свободу человеческого духа и желание человека реализовать свой творческий потенциал. Его герой отказывается от материальных благ, от семьи предпочитая свободу, занятие творчеством. Таким образом, Моэм показывает борьбу между человеческим стремлением и тем бытом, который лишает человека творческого порыва. У.С. Моэм воспекает свободу духа и искусства. Концепт свободы переплетается в концепт искусства. Отсюда, творчество и есть, в видении автора, символ освобождения души к гармонии не только с самим собой, но и жизни.

У.С. Моэм использовал метафору как стилистический прием для раскрытия своего понимания природы творчества: «He was eternally a pilgrim haunted by a divine nostalgia and the demon within him was ruthless». Здесь он повествует о гениальном художнике Стрикленде. Метафоры «a pilgrim haunted by a divine nostalgia» и «demon within him» иллюстрируют противоречие между творцом, его творчеством и людской

аудиторией. Мистер Стрикленд странный, своеобразный, непонятый никем человек, страстно хотел узнать то, что не знал демон творчества, который гнал его все дальше и дальше. Он четко оправдывает разрыв главного героя со своей семьей ради искусства. Желая посвятить всю свою жизнь искусству, он оставил свою семью и перебрался в другой город. Там он решил бросить вызов семейной рутине и провести остаток жизни, наслаждаясь красотой свободы и искусства. Цитируя классика «Life is short, art is long» что в переводе означает жизнь - коротка, а искусство - бесконечно. Эту поговорку он берет в основу своей книги. Также в своих произведениях автор используют такие стилистические приемы как: метафора, оксюморон, анафорические повторы, но больше всего описывает оттенки иронии, то есть иронизирующий тон. Можно отметить, что в своих произведениях У.С. Моэм использовал не только иронические метафоры, но и метафоры, позволяющие понять его отношение к важным проблемам, таким как взаимоотношения творца и его творения, проблема искусства. У.С. Моэм очень критичен к форме: лаконичность диалога, экономность и емкость описания, стройность сюжета и едва заметная ирония [4]. Нужно отметить, что У.С. Моэм писал, что его называют циником, что он в своих произведениях иллюстрирует людей с худшей стороны чем они есть на самом деле.

Концепт любви со временем теряет значимость и переходит на второй план. Это заметно при усилении особого внимания к сюжетной линии каждого из его героев. Можно заметить пренебрежительное отношение автора, а так же не явную насмешку по отношению к ним. Данное отношение проявляется в многочисленных метафорах и других стилистических приемах, которые использует автор.

Можно заметить, что тяга к метафоре глубоко индивидуальна, тем не менее, этот стилистический прием является одной из ярких примет стиля писателя, и связан с его художественным восприятием мира. Это открыто показано в концепте свободы, переходящем в концепт творчества.

#### **Заключение**

Таким образом, видение мира У.С. Моэма через призму иронии, лаконичности изложения не только доставляет удовольствие читателю, но и создает яркие живые образы без помощи каких-либо причудливых языковых средств.

В результате проведенного исследования было выявлено 185 экспликации концепта «Свобода», 205 - концепта «Любовь», 45 экспликаций концепта «Семья», который переплетается с концептом «Любовь», а также 278 экспликаций концепта «Творчество». Именно концепт «Творчество» доминировал в анализе работ У.С. Моэма. Это было связано с частым использованием метафор и отсылок к личностям мира искусства. Данный анализ показал переходность и зависимость одного концепта от другого, что, по-нашему мнению, является одной из важных особенностей индивидуального стиля автора.

#### **Литература:**

1. Никитина С.Е. Человек и социум в народных профессиональных текстах (лексикографический аспект). – М.: Советский писатель, 2009.
2. Арутюновой Н. Д., Концептуальный анализ: методы, результаты, перспективы – М.: 1990.
3. Collected Works of W. Somerset Maugham – NY.: 2015.
4. Ignasi Navarro i Ferrando, Current Approaches to Metaphor Analysis in Discourse – 2016.